

Trim

PERF

PERF

CA38-2-A1N

Score 2

San Francisco

Run Date: 12/13/2007 23:14:10 a

Last Printed: 12/20/07 09:29

Trim

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
提交選民投票表決的提案
INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

STATE PROPOSITIONS/州提案/PROPOSICIONES ESTATALES

96

REFERENDUM ON AMENDMENT TO INDIAN GAMING COMPACT. "Yes" Vote approves, and "No" Vote rejects, a law that ratifies an amendment to existing gaming compact between the state and Sycuan Band of the Kumeyaay Nation. Fiscal Impact: Net increase in annual state revenues probably in the tens of millions of dollars, growing over time through 2030.

印第安人賭博協定修正案的公民投票。「贊成」票批准而「反對」票反對的法律批准州與 Kumeyaay 族的 Sycuan 居群之間現有賭博協定的修正案。財政影響：州每年收入很可能淨增幾千萬美元，並在 2030 年之前隨著時間增加。

REFERENDO SOBRE UNA ENMIENDA DEL ACUERDO DE JUEGO INDÍGENA. Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza una ley que ratifica una enmienda del acuerdo de juego existente entre el estado y la Banda Sycuan de la Nación Kumeyaay. Impacto fiscal: Aumento neto de las recaudaciones anuales del estado, probablemente de decenas de millones de dólares, que aumentará a lo largo del tiempo hasta el año 2030.

YES/贊成/SÍ
NO/反對

97

REFERENDUM ON AMENDMENT TO INDIAN GAMING COMPACT. "Yes" Vote approves, and "No" Vote rejects, a law that ratifies an amendment to existing gaming compact between the state and Agua Caliente Band of Cahuilla Indians. Fiscal Impact: Net increase in annual state revenues probably in the tens of millions of dollars, growing over time through 2030.

印第安人賭博協定修正案的公民投票。「贊成」票批准而「反對」票反對的法律批准州與 Cahuilla 印地安人的 Agua Caliente 居群之間現有賭博協定的修正案。財政影響：州每年收入很可能淨增幾千萬美元，並在 2030 年之前隨著時間增加。

REFERENDO SOBRE UNA ENMIENDA DEL ACUERDO DE JUEGO INDÍGENA. Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza una ley que ratifica una enmienda del acuerdo de juego existente entre el estado y la Banda Agua Caliente de los Indígenas Cahuilla. Impacto fiscal: Aumento neto de las recaudaciones anuales del estado, probablemente de decenas de millones de dólares, que aumentará a lo largo del tiempo hasta el año 2030.

YES/贊成/SÍ
NO/反對

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS/市縣提案/PROPOSICIONES DE LA CIUDAD Y CONDADO

A

CLEAN AND SAFE NEIGHBORHOOD PARKS BONDS, 2008. Shall the City incur \$185,000,000 of bonded indebtedness to fund certain costs associated with the construction, reconstruction, purchase and/or improvement of park and recreation facilities located within the City, under the jurisdiction of the Recreation Park Commission or under the jurisdiction of the Port Commission as further described in Section 3 of the ordinance placing this measure onto the ballot, and paying other costs necessary and convenient for effectuating those purposes, including costs connected with or incidental to the authorization, issuance and sale of the bonds; and authorizing landlords to pass-through to residential tenants in units subject to Chapter 37 of the San Francisco Administrative Code (the "Residential Stabilization and Arbitration Ordinance") 50% of the increase in the real property taxes attributable to the cost of the repayment of the bonds?

「2008年清潔和安全的街區公園」公債。本市是否應該籌借 \$185,000,000 公債用於支付建造、重建、購置和/或改善康樂和公園委員會或港口委員會轄下之位於本市境內的公園和康樂設施的某些相關費用 (選票提案的授權法令第 3 節有進一步描述)，以及用於支付實現這些目的之必須和適宜的其他費用，包括公債授權、發行和出售的相關或附帶費用；並授權房東將公債償還費用所造成的物業稅增加部分的 50% 轉嫁給居住於三藩市行政法規第 37 章 (「住宅租金穩定和仲裁法令」) 管制單元內的住宅租客？

BONOS PARA PARQUES VECINALES LIMPIOS Y SEGUROS, 2008. ¿Debería la Ciudad contraer una deuda de \$185,000,000 en bonos para financiar ciertos costos asociados con la construcción, la reconstrucción, la compra y/o la mejora de parques e instalaciones de recreación ubicados en la Ciudad, bajo la jurisdicción de la Comisión de Parques y Recreación o de la Comisión del Puerto según se describe en la Sección 3 de la ordenanza que incluye esta iniciativa de ley en la boleta; y pagar otros costos necesarios y convenientes para estos propósitos, incluyendo los costos relacionados con o derivados de la autorización, la emisión y la venta de bonos; y autorizar a los propietarios a transferir a los inquilinos residenciales en unidades sujetas al Capítulo 37 del Código Administrativo de San Francisco (la "Ordenanza de Estabilización y Arbitraje Residencial") el 50% del aumento de los impuestos sobre los bienes inmuebles atribuibles al costo del reembolso de los bonos?

YES/贊成/SÍ
NO/反對

B

Shall the City allow certain retirement-eligible police officers to continue working for up to three additional years while accumulating their regular retirement benefits in tax deferred retirement accounts?

本市是否應該允許某些符合退休資格的警員繼續工作不超過三年並將其常規退休福利存入延稅退休帳戶？

¿Debería la Ciudad permitir que ciertos oficiales de policía que reúnen los requisitos para jubilarse continúen trabajando hasta tres años más mientras acumulan sus beneficios regulares de jubilación en cuentas de jubilación con impuestos diferidos?

YES/贊成/SÍ
NO/反對

C

Shall it be City policy that the City should explore and facilitate the acquisition of Alcatraz Island from the United States government to transform it into a Global Peace Center?

本市探討和促成從美國聯邦政府取得 Alcatraz 島並將其轉變為一個世界和平中心，是否應該成為一項市政府政策？

¿Debería la Ciudad adoptar la política de analizar y facilitar la adquisición de la Isla de Alcatraz del gobierno de los Estados Unidos para transformarla en un Centro de Paz Mundial?

YES/贊成/SÍ
NO/反對

CA38-2-A1N

VOTE BOTH SIDES OF BALLOT
請在選票兩面投票
VOTE EN AMBOS LADOS DE LA BOLETA

Trim

Trim

PERF

PERF

Optech 3PE4c
Version: 77
© Copyright 2007 Election Resource Corporation

Score

Score